

Instructions

Tous les candidats doivent remplir les sections A, B, C, D, E et F ainsi que l'annexe 1. Tous les candidats doivent remplir les annexes 2, 3 et 4 s'il y a lieu. Les candidats qui reçoivent des contributions ou engagent des dépenses supérieures à 10 000 \$ doivent aussi joindre le rapport d'un vérificateur.

Tout excédent (après remboursement au candidat et à sa conjointe ou son conjoint) doit être versé immédiatement au secrétaire chargé de l'élection.

Pour la période de campagne électorale allant du (date à laquelle le candidat a déposé sa candidature)	AAAA	MM	JJ	au	AAAA	MM	JJ
	2010	09	08		2010	12	31

 Dépôt principal visant les finances jusqu'au 31 décembre (ou 45e jour après le jour du scrutin dans une élection partielle)

 Dépôt supplémentaire visant les finances après le 31 décembre (ou 45e jour après le jour du scrutin dans une élection partielle)

Section A : Nom du candidat et titre du poste

Nom du candidat			
Nom		Prénom	
Charron		Pierre	
Initiale du second prénom			
Adresse postale			
Bureau/n° d'app.	Numéro municipal	Nom de la rue	
	2300	Raymond	
Ville		Province	Code postal
Rockland		ON	K4K 1L6
N° de téléphone (inclure l'indicatif régional)		N° de télécopieur	
Travail		Adresse de courriel	
613-446-6411	Domicile		
	613-446-7360		
Titre du poste pour lequel le candidat s'est présenté à l'élection		Nom ou n° de quartier (le cas échéant)	
Maire			
Nom de la municipalité			
Clarence-Rockland			

Section B : Sommaire des recettes et dépenses de la campagne

1. Mon plafond de dépenses (fourni par le secrétaire) était de - - - - -	22,668.25 \$
2. Excédent (déficit) reporté de l'élection précédente - - - - -	0 \$
3. Total des contributions reçues (annexe 1) - - - - -	21,300.00 \$
4. Total de mes dépenses de la campagne assujetties au plafond de dépenses (section C) - - -	21,300.00 \$
5. Total de mes dépenses de la campagne non assujetties au plafond de dépenses (section C) -	0 \$
6. Total de toutes les dépenses de la campagne (section C) - - - - -	21,300.00 \$
7. Excédent (déficit) de la campagne électorale (section E) - - - - -	0 \$
8. Contributions remboursées au candidat ou à sa conjointe ou son conjoint (section E) - - - -	0 \$
9. Montant versé au secrétaire (section E) - - - - -	0 \$

Section C : État des recettes et des dépenses de la période de campagne électorale

Du AAAA MM JJ au AAAA MM JJ Pour le candidat
 2010 09 08 2010 12 31 Pierre Charron

RECETTES

Excédent du candidat reporté de l'élection précédente et remis par le secrétaire+	\$
Contributions du candidat - - - - - +	\$
Contributions de la conjointe ou du conjoint du candidat - - - - - +	\$
Toutes les autres contributions - - - - - +	21,300.00 \$
Recettes provenant d'activités de financement et ne constituant pas une contribution (annexe 2, partie III) - - - - - +	\$
Intérêts - - - - - +	\$
Autres (préciser)	
1. _____ +	\$
2. _____ +	\$
3. _____ +	\$

Total des recettes pour la période de campagne électorale - - - - - = **21,300.00 \$** C1

DÉPENSES (inclure la valeur des contributions de biens ou de services)

Dépenses assujetties au plafond de dépenses

Publicité - - - - - +	3,753.00 \$
Frais bancaires - - - - - +	2.75 \$
Brochures - - - - - +	11,019.05 \$
Intérêts sur les prêts - - - - - +	\$
Fournitures/biens contribués à la campagne électorale du candidat (annexe 3)+	\$
Réunions organisées - - - - - +	\$
Droits de dépôt de la déclaration de candidature - - - - - +	273.50 \$
Dépenses de bureau - - - - - +	3,489.04 \$
Téléphone/Internet - - - - - +	448.16 \$
Salaires et avantages sociaux/allocations/honoraires professionnels - - - +	\$
Affiches - - - - - +	\$
Autres (préciser)	
1. Honoraires professionnels _____ +	2,314.50 \$
2. _____ +	\$
3. _____ +	\$

Total partiel - - - - - = **21,300.00 \$** C2

Dépenses non assujetties au plafond de dépenses

Comptabilité et vérification - - - - - +	\$
Dépenses liées aux activités de financement (annexe 2, partie IV) - - - - +	\$
Dépenses liées à la vérification de la conformité - - - - - +	\$
Dépenses liées à une élection contestée - - - - - +	\$
Dépenses liées à un nouveau dépouillement du scrutin - - - - - +	\$
Célébrations le jour du scrutin/marques de reconnaissance - - - - - +	\$
Dépenses liées au handicap du candidat (préciser)	
1. _____ +	\$
2. _____ +	\$
3. _____ +	\$

Autres (préciser)	
1. _____ +	\$
2. _____ +	\$
3. _____ +	\$
Total partiel - - - - - =	\$

Total des dépenses pour la période de campagne électorale (C2) + (C3) - - - - - = **21,300.00 \$** C4

Excédent (déficit) des recettes par rapport aux dépenses (C1) – (C4) - - - - - = **0.00 \$**

Actif			
Encaisse	+	3,314.50	\$
Comptes débiteurs	+		\$
Valeur des fournitures/biens conservés (annexe 4)	+		\$
Autres (préciser)			
1.	+		\$
2.	+		\$
3.	+		\$
Total de l'actif			3,314.50 \$
Passif et excédent (déficit) des recettes par rapport aux dépenses			
Comptes créditeurs	+	2,314.50	\$
Emprunts, découvert	+		\$
Autres (préciser)			
1. Payable Pierre Charron	+	1,000.00	\$
2.	+		\$
3.	+		\$
Total du passif			3,314.50 \$

Section E : État de la détermination de l'excédent ou du déficit et de l'affectation de l'excédent

Partie I – Détermination de l'excédent ou du déficit

Montant de l'excédent (du déficit) des recettes par rapport aux dépenses (section C)	+	0.00	\$	E1
Soustraire : Tout déficit reporté de l'élection précédente par le candidat si les postes ont trait à la même municipalité	-		\$	E2
Excédent (déficit) pour la période de campagne électorale (E1) – (E2)	=		\$	
Soustraire : Tout remboursement de contributions au candidat ou à sa conjointe ou son conjoint (seulement s'il existe un excédent)	-		\$	
Total			0.00	E3

Partie II – Affectation de l'excédent

Si la ligne E3 indique un excédent, le montant doit être versé en fiducie, au moment du dépôt des états financiers, au secrétaire municipal chargé de l'élection.

Excédent versé au secrétaire de la municipalité de _____

Section F : Déclaration

Je, Pierre Charron, candidat dans la municipalité de Clarence-Rockland, déclare par la présente qu'à ma connaissance et selon ce que je tiens pour véridique, les présents états financiers et les annexes qui les accompagnent sont exacts et fidèles.

Déclaré devant (secrétaire ou commissaire)

dans le/la ville de Rockland

le (aaaa/mm/jj) 23 mars 2011


Signature du secrétaire ou commissaire

2011/03/24
Date de dépôt au bureau du secrétaire (aaaa/mm/jj)


Signature du candidat

Danielle Francine Brisebois,
a Commissioner, etc., Province of Ontario,
for Charron Langlois, LLP,
Barristers and Solicitors.
Expires May 25, 2012.

Annexe 1 – Contributions

Partie I – Contribution

Contribution du candidat	- - - - -	+		\$	
Contribution de sa conjointe ou son conjoint	- - - - -	+		\$	
Total de chaque donateur dont la contribution totale est supérieure à 100 \$					
• inclure recettes provenant de billets dont le prix est supérieur à 100 \$					
• inclure tous les biens et services dont la valeur est supérieure à 100 \$*					
• ne pas inclure les contributions du candidat ou de sa conjointe ou son conjoint	- - - - -	+		21,250.00 \$	
Total de chaque donateur dont la contribution totale est égale ou inférieure à 100 \$					
• inclure les recettes provenant de billets dont le prix est égal ou inférieur à 100 \$					
• inclure tous les biens et services dont la valeur est égale ou inférieure à 100 \$*					
• ne pas inclure les contributions du candidat ou de sa conjointe ou son conjoint	- - - - -	+		50.00 \$	
*Nota : Les biens et services doivent aussi être déclarés comme dépenses à la section C					
Moins : Contributions remboursées ou payables au donateur	- - - - -	-		\$	
Contributions payées ou payables au secrétaire	- - - - -	-		\$	1A
Total des contributions	- - - - -	=		21,300.00 \$	
Total des contributions de sources anonymes	- - - - -	=		\$	1B
Montant des contributions payées ou payables au secrétaire (1A) + (1B)	- - - - -	=		\$	

Partie II – Liste des donateurs dont la contribution totale est supérieure à 100 \$

Tableau 1 : Contributions monétaires de personnes autres que le candidat ou sa conjointe ou son conjoint

Nom	Adresse	Montant
voir annexe 1		3,650.00 \$
		\$
		\$
		\$
		\$
		\$
		\$
		\$
		\$
		\$
		\$
		\$
		\$
		\$
		\$
		\$
		\$
		\$
		\$
		\$
		\$
		\$
<input checked="" type="checkbox"/> Renseignements supplémentaires fournis sur une feuille séparée ci-jointe		Total 3,650.00 \$

ANNEXE 1		
<u>Nom</u>	<u>Adresse</u>	<u>Don</u>
Sophie & Jean-Sébastien Langlois	3A Vaudreuil, Rockland On K4K 1K7	500.00
André Bonhomme	1063 chemin Vinette, Clarence Creek ON K0A 1N0	500.00
Judith & Daniel Gratton	565 avenue Potvin, Rockland ON K4K 1R5	50.00
Jean-Paul Charron	2333, rue Iberville, C.P. 655, Rockland ON K4K 1L4	100.00
Jessie Charron	2333, rue Iberville, C.P. 655, Rockland ON K4K 1L5	100.00
Yves Lalonde	1103 Baseline, Clarence Creek ON K0A 1N0	300.00
Mélissa Lacombe	1702 rue Martin C.P. 818, Rockland ON K4K 1K6	250.00
Mike & Dianne Gibeau	2634 rue Laurier, Rockland ON K4K 1A2	250.00
Gilles S. Rochon	928 Laporte, Suite 200, Rockland ON K4K 1M7	250.00
Jacques J. Rochon	929 Laporte, Suite 200, Rockland ON K4K 1M7	250.00
Brigitte D'Aigle	1783 Tucker, Rockland ON K4K 1K7	250.00
Raymond ou Lyette Serrurier	127 Jasper Crescent, Rockland ON K4K 0A4	100.00
Eve Poupart	1280 Montée Poupart, Rockland ON K4K 1K9	750.00
		3,650.00

Tableau 2 : Contributions monétaires de syndicats ou de sociétés

Nom (nom officiel et nom commercial)	Adresse	Président ou chef d'entreprise	Signataire de chèques	Montant
voir Annexe 2				16,900.00 \$
				\$
				\$
				\$
				\$
				\$
				\$
<input checked="" type="checkbox"/> Renseignements supplémentaires fournis sur une feuille séparée ci-jointe				Total 16,900.00 \$

Tableau 3 : Contributions de biens et de services (Nota : À déclarer aussi comme dépenses à la section C)

Nom	Adresse	Biens ou services	Montant
Cerca Marketing	625 Potvin, Rockland ON K4K 1M4	website development	250.00 \$
Vitrierie Glass & Mirror	1-2865 Laurier, Rockland ON K4K 1A3	use of office space	500.00 \$
			\$
			\$
			\$
			\$
			\$
<input type="checkbox"/> Renseignements supplémentaires fournis sur une feuille séparée ci-jointe			Total \$

Partie II – total des contributions

750.00 \$

ANNEXE 2		
Nom	Adresse	Don
M.S. Entreprises	3318 Cercle Des Côtes, Rockland ON K4K 1N5	500.00
Michael J. Houle Investment Inc.	2784 Laurier, C.P. 880, Rockland ON K4K 1L5	750.00
Mario Audio Inc.	1644 Laurier, C.P. 179, Rockland ON K4K 1K3	750.00
Rockland Wheels	2836 Chamberland, C.P. 790, Rockland ON K4K 1L5	250.00
Atrel Engineering Ltd.	380, rue Laurier, Rockland ON K4K 1G2	750.00
1436937 Ontario Inc	3819 Old Highway 17, Rockland ON K4K 1W2	750.00
Royal Plaza	928, rue Laporte, Rockland ON K4K 1M7	500.00
STP Excavation & Construction	P.O. Box 99, Wendover ON K0A 3K0	750.00
1238714 Ontario Inc.	1783 chemin Tucker, Rockland ON K4K 1K7	750.00
Société Prof. Christian Pilon	1-2784 Laurier, Rockland ON K4K 1A2	500.00
Extensive Support Program Inc.	1439 Youville, Suite 17, Ottawa ON K1C 4M8	500.00
Bairn Croft Holdings Inc.	1439 Youville, Suite 17, Ottawa ON K1C 4M8	500.00
Bairn Croft Residential Services Inc.	1439 Youville, Suite 17, Ottawa ON K1C 4M8	500.00
Rockland Professional Centre Corp.	17-1439 Youville, Ottawa ON K1C 4M8	500.00
Charron Human Resources Inc.	17-1439 Youville, Ottawa ON K1C 4M8	500.00
Stéphane Poupart Development Ltd.	1280 chemin Poupart, Rockland ON K4K 1K9	750.00
Levac Robichaud Leclerc Assoc.	1-2884 Chamberland, Rockland ON K4K 1M6	750.00
134527 Canada Inc.	1211 St. Jean, C.P. 368, Rockland ON K4K 1K5	150.00
Realty Executives Advantage Plus Inc.	2085 rue Laurier, C.P. 481, Rockland ON K4K 1K6	750.00
Arpentages Schultz Barrette Surveying	1 Main Street East, Suite 510, Hawkesbury ON K6A 1A1	500.00
Sancore Development Inc.	1700 St. Laurent, Rockland ON K4K 1C2	750.00
Bernard Sanscartier Construction Ltée	2695 Laurier, Rockland ON K4K 1A3	750.00
7517955 Canada Inc.	766 rue Nobert, Gatineau QC J8R 3T2	750.00
1618679 Ontario Inc.	766 rue Nobert, Gatineau QC J8R 3T2	750.00
Landtech Landscaping & Maintenance	586 chemin de la Baie, Rockland ON K4K 1K9	750.00
Leduc Bus Lines	8467 Route 17, Rockland ON K4K 1K7	350.00
Beauregard Homes	c/o Claude Lemay, 472 Pago Rd., Rockland ON K4K	750.00
A. Potvin Construction Ltd.	8850 County Rd. 17, C.P. 969, Rockland ON K4K 1L6	400.00
		16,900.00

Annexe 2 – Activités de financement

Annexe supplémentaire pour chaque activité organisée ci-jointe

Date			Description de l'activité
AAAA	MM	JJ	

Droits d'entrée (par personne)* (ne peuvent dépasser le plafond de contribution individuel) - - - - - \$ 2A

*Si les droits d'entrée ne sont pas les mêmes pour tous, joindre la ventilation complète de tous les billets vendus.

Nombre de billets vendus - - - - - 2B

Partie I – Recettes provenant de billets

Lignes : (2A) x (2B) (inclure à l'annexe 1) - - - - - = \$

Partie II – Autres recettes considérées comme des contributions

Préciser (p. ex., recettes tirées de biens vendus à un prix supérieur à leur juste valeur marchande)

1.	- - - +	<input type="text"/>	\$
2.	- - - +	<input type="text"/>	\$
3.	- - - +	<input type="text"/>	\$
4.	- - - +	<input type="text"/>	\$
5.	- - - +	<input type="text"/>	\$
6.	- - - +	<input type="text"/>	\$
7.	- - - +	<input type="text"/>	\$
8.	- - - +	<input type="text"/>	\$

Partie II – total des recettes (inclure à l'annexe 1) - - - - - = \$

Partie III – Autres recettes non considérées comme des contributions

Préciser (p. ex., contributions égales ou inférieures à 10 \$; recettes tirées de rafraîchissements vendus au prix coûtant)

1.	- - - +	<input type="text"/>	\$
2.	- - - +	<input type="text"/>	\$
3.	- - - +	<input type="text"/>	\$
4.	- - - +	<input type="text"/>	\$
5.	- - - +	<input type="text"/>	\$
6.	- - - +	<input type="text"/>	\$
7.	- - - +	<input type="text"/>	\$
8.	- - - +	<input type="text"/>	\$

Partie III – total des recettes (inclure à la section C) - - - - - = \$

Partie IV – Dépenses liées aux activités de financement

Endroit - - - - - + \$

Publicité de l'activité - - - - - + \$

Aliments et boissons - - - - - + \$

Divertissement - - - - - + \$

Autres (préciser)

1.	- - - +	<input type="text"/>	\$
2.	- - - +	<input type="text"/>	\$
3.	- - - +	<input type="text"/>	\$
4.	- - - +	<input type="text"/>	\$
5.	- - - +	<input type="text"/>	\$
6.	- - - +	<input type="text"/>	\$
7.	- - - +	<input type="text"/>	\$
8.	- - - +	<input type="text"/>	\$

Partie IV – total des dépenses (inclure à la section C) - - - - - = \$

Annexe 3 – Inventaire des biens et fournitures de la campagne (provenant de la campagne précédente) utilisés dans la campagne du candidat

Description	Date d'acquisition (aaaa/mm/jj)	Fournisseur	Valeur unitaire	Quantité	Valeur totale
			\$		\$
			\$		\$
			\$		\$
			\$		\$
			\$		\$
			\$		\$
			\$		\$
			\$		\$
			\$		\$
			\$		\$
			\$		\$
			\$		\$
			\$		\$
			\$		\$
			\$		\$
Valeur totale des biens et fournitures de la campagne précédente utilisés dans la campagne du candidat					\$

Annexe 4 – Inventaire des biens et des fournitures à la fin de la campagne

Description	Date d'acquisition (aaaa/mm/jj)	Fournisseur	Valeur unitaire	Quantité	Valeur totale
			\$		\$
			\$		\$
			\$		\$
			\$		\$
			\$		\$
			\$		\$
			\$		\$
			\$		\$
			\$		\$
			\$		\$
			\$		\$
			\$		\$
			\$		\$
			\$		\$
			\$		\$
			\$		\$
			\$		\$
Valeur totale des biens et fournitures de la campagne					\$

Rapport du vérificateur*Loi de 1996 sur les élections municipales (article 78)*

Le candidat qui a reçu des contributions ou engagé des dépenses supérieures à 10 000 \$ doit joindre le rapport d'un vérificateur. Ce rapport doit être préparé conformément aux normes de vérification généralement reconnues et doit :

- préciser l'étendue de l'examen;
- formuler un avis sur le caractère complet et l'exactitude de l'état financier et indiquer s'il ne contient aucune inexactitude importante.

Désignation professionnelle du vérificateur BDO Canada s.r.l.			
Municipalité Clarence-Rockland		Date (aaaa/mm/jj) 2011/03/18	
Personne avec qui communiquer Nom Savage		Prénom Stéphane	Permis n°
Adresse			
Bureau/n° d'app. 5	Numéro municipal 2784	Nom de la rue Laurier	
Ville Rockland		Province ON	Code postal K4K 1A2
N° de téléphone (inclure l'indicatif régional) 613-446-6451		N° de télécopieur 613-446-7117	Adresse de courriel stephsavage@bdo.ca



Tél./Tel: 613 446 6451
Télééc./Fax: 613 446 7117
www.bdo.ca

BDO Canada s.r.l./LLP
5 - 2784 rue Laurier
Rockland ON K4K 1A2 Canada

INDEPENDENT AUDITOR'S REPORT

To Monique Ouellette, City Clerk, Rockland, Ontario

We have audited the accompanying Financial Statements - Auditor's Report Form 4 ("Financial Statements") of PIERRE R CHARRON ("candidate"), which comprise the Statement of Assets and Liabilities as at December 31, 2010 and the Statement of Campaign Period Income and Expenses and Statement of Determination of Surplus or Deficit and Disposition of Surplus for the period from September 8, 2010 to December 31, 2010 (relating to the election held on October 25, 2010), and other explanatory information. The Financial Statements have been prepared by the candidate based on Section 78 of the Municipal Elections Act, 1996.

Candidate's Responsibility for the Financial Statements

The candidate is responsible for the preparation of the Financial Statements in accordance with Section 78 of the Municipal Elections Act, 1996 and for such internal control as the candidate determines is necessary to enable the preparation of Financial Statements that are free from material misstatement, whether due to fraud or error.

Auditor's Responsibility

Our responsibility is to express an opinion on the Financial Statements based on our audit. We conducted our audit in accordance with Canadian generally accepted auditing standards. Those standards require that we comply with ethical requirements and plan and perform the audit to obtain reasonable assurance about whether the Financial Statements are free from material misstatement.

An audit involves performing procedures to obtain audit evidence about the amounts and disclosures in the Financial Statements. The procedures selected depend on the auditor's judgment, including the assessment of the risks of material misstatement of the Financial Statements, whether due to fraud or error. In making those risk assessments, the auditor considers internal control relevant to the candidate's preparation of the Financial Statements in order to design audit procedures that are appropriate in the circumstances, but not for the purpose of expressing an opinion on the effectiveness of the candidate's internal control. An audit also includes evaluating the appropriateness of accounting policies used and the reasonableness of accounting estimates made by the candidate, as well as evaluating the overall presentation of the Financial Statements.

We believe that the audit evidence we have obtained is sufficient and appropriate to provide a basis for our qualified audit opinion.

Basis for Qualified Opinion

Due to the nature of the types of transactions inherent in an election campaign, the completeness of donations of goods and services and receipts and disbursements is not susceptible to satisfactory audit verification. Accordingly, our verification of these transactions was limited to the amounts recorded in



the accounting records of the candidate, and we were not able to determine whether any adjustments might be necessary to income and expenses, assets or liabilities, and surplus / deficit.

Qualified Opinion

In our opinion, except for the possible effects of the matter described in the Basis for Qualified Opinion paragraph, the Financial Statements of the candidate for the year ended December 31, 2010 are prepared, in all material respects, in accordance with Section 78 of the Municipal Elections Act, 1996.

Basis of Accounting and Restriction on Distribution and Use

The Financial Statements are prepared to assist the candidate to meet the requirements of Section 78 of the Municipal Elections Act, 1996. As a result, the Financial Statements may not be suitable for another purpose. Our report is intended solely for the candidate and Monique Ouellette, City Clerk, Rockland, Ontario and should not be distributed to or used by parties other than the candidate and the Ministry of Municipal Affairs and Housing.

BDO CANADA LLP

BDO Canada LLP
Chartered Accountants, Licensed Public Accountants

March 22, 2011

5-2784 Laurier Street
Rockland, Ontario
K4K 1A2